

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2000

Utgiven i Helsingfors den 23 november 2000

Nr 971—976

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
971	Statsrådets förordning om territorialövervakning .....	2469
972	Statsrådets förordning om upphävande av 2 § bostadsbidragsförordningen .....	2475
973	Handels- och industriministeriets förordning om särredovisning av naturgasaffärsverksamheterna .....	2476
974	Handels- och industriministeriets förordning om informationsutbyte och balanshantering i samband med naturgashandeln .....	2479
975	Handels- och industriministeriets förordning om ändring av handels- och industriministeriets beslut om högsta halter av vissa bekämpningsmedel i frukt och grönsaker samt i spannmål, ägg och äggprodukter .....	2481
976	Forststyrelsens meddelande om Forststyrelsens beslut om inrättandet av Olos naturskyddsområde .....	2484

## Nr 971

### Statsrådets förordning om territorialövervakning

Given i Helsingfors den 16 november 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från försvarsministeriet, föreskrivs med stöd av territorialövervakningslagen av den 18 augusti 2000 (755/2000):

1 kap.

#### Militärpersoners och militärfordons samt statsluftfartygs och statsfartygs ankomst till och uppehåll i landet

1 §

##### *Ansökan som gäller ankomst till landet*

En ansökan från en stat som ansöker om tillstånd för en militärperson, en militäravdelnings, ett militärfordons, ett statsluftfartygs eller ett statsfartygs ankomst till finskt territorium sänds till huvudstaben i god tid och senast sex arbetsdagar före den planerade ankomsten till finskt territorium, om inte något annat bestäms nedan.

Ansökan görs på finska, svenska eller engelska på en blankett vars formulär fastställs av huvudstaben.

Av särskilt vägande skäl kan ett tillståndsärende avgöras trots att den i 1 mom. avsedda tidsfristen inte har iakttagits eller att ansökan

inte har gjorts på en i 2 mom. avsedd blankett.

2 §

##### *Uppgifter som skall lämnas i ansökan*

I en ansökan som gäller en militärperson och ett militärfordons ankomst till finskt territorium lämnas sådana uppgifter som behövs för avgörandet av tillståndsansökan, såsom

- 1) ansökande stat,
- 2) besökets syfte jämte rutter och platser som besöks,
- 3) planerad tid för ankomst och avresa,
- 4) planerat gränsövergångsställe vid ankomst till och avresa från landet,
- 5) i fråga om en militärperson som ankommer till landet, namn och militär grad, eller i fråga om chefen för en militär avdelning, namn och militär grad samt antalet militärpersoner som hör till avdelningen,
- 6) beväpning som en militärperson medför,

7) militära fordon som ankommer till landet samt deras specialutrustning.

Om något annat inte bestäms nedan lämnas i en ansökan som gäller statsluftfartyg förutom de uppgifter som avses i 1 mom. 1—4 och 6 punkten dessutom uppgifter om ett luftfartyg som ankommer till landet och om dess specialutrustning samt om luftfartygets personal.

I en ansökan som gäller statsfartyg lämnas förutom de uppgifter som avses i 1 mom. 1—4 och 6 punkten dessutom uppgifter om ett fartyg som ankommer till landet och om dess specialutrustning samt om fartygets personal.

I en ansökan som gäller ett ärende enligt 9 § territorialövervakningslagen (755/2000) skall de uppgifter som avses i 1—3 mom. lämnas.

### 3 §

#### *Tillstånd till återkommande ankomst till landet och tillståndsansökan*

Tillstånd att ankomma till finskt territorium för person- och underhållstransporter kan beviljas ett statsluftfartyg från en stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och som är obeväpnat och saknar specialutrustning för spaning så att tillståndet är i kraft under en bestämd tid om högst ett år i sänder.

Ansökan om tillstånd skall lämnas in senast 12 arbetsdagar före luftfartygets planerade första ankomst till finskt territorium.

I ansökan uppges avsikten med flygningen och luftfartygets nationalitet, ägare, typ- och andra kännetecken, samt den tid för vilken tillstånd söks.

### 4 §

#### *Efterspanings- och räddningsuppdrag*

Ett statsluftfartyg och ett statsfartyg som utför ett uppdrag enligt 5 § 3 mom. territorialövervakningslagen skall stå under ett finskt ledningsorgans ledning, följa av detta meddelade föreskrifter och när uppdraget slutförts avlägsna sig från finskt territorium längs den rutt som anvisats av ledningsorganet i fråga. Uppdraget anses vara slutfört när

en finsk myndighet meddelar att behov av bistånd inte längre finns.

### 5 §

#### *Anmälningsplikt i vissa fall*

En militärperson, en militär avdelning, ett statsluftfartyg eller ett statsfartyg som i nöd eller annars utan tillstånd oavsiktligt kommit in på finskt territorium skall med det snaraste göra en anmälan om det till en territorialövervakningsmyndighet som avses i 23 § 1 mom. territorialövervakningslagen.

### 2 kap.

#### **Undersökning och kartläggning av havsbotten, undersökning av marken och flygfotografering från luftfartyg**

### 6 §

#### *Tillståndsansökan*

En ansökan enligt 19 § territorialövervakningslagen om tillstånd för verksamhet som avses i lagens 12—14 § görs på en blankett vars formulär fastställs av huvudstaben.

### 7 §

#### *Uppgifter som skall lämnas i tillståndsansökan*

I en ansökan om tillstånd enligt 6 § skall följande uppgifter lämnas:

1) sökandens namn, personbeteckning och kontaktuppgifter eller, om sökanden är en sammanslutning, sammanslutningens namn och kontaktuppgifter samt kontaktpersonens namn,

2) verksamhetens syfte och utrustning som används för ändamålet,

3) i fråga om den person som leder verksamheten, namn och kontaktuppgifter,

4) verksamhetsområdet avgränsat på kartbasen,

5) den planerade tidpunkten för verksamheten och önskad giltighetstid för tillståndet,

6) registreringsbeteckning för luftfartyg och fartyg som används vid verksamheten samt chefs namn.

## 8 §

*Beviljande av tillstånd*

Ett tillstånd enligt 6 § kan beviljas för högst ett år i sänder.

## 3 kap.

**Tillstånd som gäller skyddsområden**

## 9 §

*Tillståndsmyndighet*

Skärgårdshavets marinkommando, Finska vikens marinkommando och Kotka kustområde är behöriga att handlägga och avgöra ärenden som gäller beviljande av tillstånd för verksamhet som avses i 17 § 1 mom. territorialövervakningslagen och som bedrivs på ett skyddsområde som hör till truppförbandets verksamhetsområde.

Om skyddsområdena och om fördelningen av dem på verksamhetsområdena för försvarsmaktens truppförband bestäms särskilt genom förordning av statsrådet.

## 10 §

*Tillståndsansökan*

Ansökan om tillstånd enligt 9 § riktas till det truppförband som behandlar frågan och inlämnas senast sex dygn innan den verksamhet som avses i ansökan enligt planerna inleds. Ansökan görs på en blankett vars formulär fastställs av huvudstaben.

En ansökan enligt 1 mom. kan även lämnas till en sjöbevakningssektion för vidare befordran till truppförbandet.

## 11 §

*Uppgifter som skall lämnas i tillståndsansökan*

I en ansökan om tillstånd enligt 10 § lämnas följande uppgifter:

1) sökandens namn, personbeteckning och kontaktuppgifter eller, om sökanden är en sammanslutning, sammanslutningens namn

och kontaktuppgifter samt kontaktpersonens namn,

2) verksamhetens syfte,

3) utrustning som används vid verksamhet som avses i 17 § 1 mom. 1 och 2 punkten territorialövervakningslagen,

4) i fråga om personer som deltar i verksamheten, namn och kontaktuppgifter,

5) verksamhetsområdet avgränsat på kartbasen,

6) den planerade tidpunkten för verksamheten och önskad giltighetstid för tillståndet,

7) registreringsbeteckning för det fartyg som används vid verksamheten samt chefens namn.

## 12 §

*Beviljande av tillstånd*

Ett tillstånd enligt 9 § kan beviljas för högst ett kalenderår i sänder.

Ett tillståndsärende kan avgöras trots att alla i 11 § 3, 4, 6 eller 7 punkten avsedda uppgifter inte har kunnat specificeras när tillståndet söks, om de i 19 § 1 mom. territorialövervakningslagen föreskrivna förutsättningarna för beviljande av tillstånd föreligger.

## 13 §

*Förenklat tillståndsförfarande*

Om det är uppenbart att förutsättningarna för beviljande av tillstånd enligt 19 § 1 mom. territorialövervakningslagen föreligger, kan ett truppförband som avses i 9 § i ett enskilt fall bevilja tillstånd för hobbydykning med sedvanlig dykarutrustning, även om bestämmelserna om sökande av tillstånd enligt 10 och 11 § inte till alla delar iaktas när tillståndet söks.

## 4 kap.

**Territorialövervakningsmyndighetens verksamhet på vattenområdet**

## 14 §

*Identifiering av fartyg*

Ett fartyg som kommer in på finskt

territorium och som inte med ledning av yttre kännetecken eller på andra grunder kan identifieras som statsfartyg betraktas som handelsfartyg till dess att det kan identifieras som något annat fartyg.

Ett oidentifierat fartyg i undervattensläge betraktas som örlogsfartyg till dess att det kan identifieras som något annat.

## 15 §

*Statsfartyg*

Om ett statsfartyg orätmätigt kommer in på Finlands territorialhav uppmärksamgör territorialövervakningsmyndigheten det om att det befinner sig på Finlands territorialvatten och uppmanar det att omedelbart avlägsna sig längs samma led eller en annan anvisad led. På samma sätt skall förfaras i fråga om ett statsfartyg som kommit in på finskt territorium i nöd, om fartyget inte avlägsnar sig från territoriet trots att anledningen till dess ankomst dit har upphört.

Om fartyget inte efter varning eller ens efter att en given varning understrukits iakttar ordern att avlägsna sig stoppar territorialövervakningsmyndigheten det för undersökning och rapporterar omedelbart om saken till försvarsministeriet.

Om försvarsministeriet inte ger andra direktiv skall territorialövervakningsmyndigheten tvinga fartyget att avlägsna sig från finskt territorium, vid behov med användning av maktmedel.

## 16 §

*Verksamhet utanför Finlands territorialvatten*

Ett fartyg som gjort sig skyldigt till territoriekränkning på finskt territorium får för prejning av fartyget förföljas utanför Finlands territorialvatten i enlighet med den internationella rättens regler.

## 17 §

*Granskning av statsfartyg*

Beslut om granskning av ett statsfartyg fattas av försvarsministeriet.

## 5 kap.

**Territorialövervakningsmyndighetens åtgärder när övervakningsobjektet befinner sig i lufterummet**

## 18 §

*Identifiering av ett luftfartyg*

Ett oidentifierat luftfartyg som kommer in i Finlands luftrum betraktas som militärt luftfartyg till dess att det kan identifieras som något annat.

Ett obemannat luftfartyg betraktas alltid som militärt luftfartyg.

## 19 §

*Statsluftfartyg*

Om ett statsluftfartyg utan tillstånd överskrider rikets gräns uppmärksamgör territorialövervakningsmyndigheten det om saken och uppfordrar det att avlägsna sig från finskt territorium.

Om statsluftfartyget inte efter varning eller ens efter att en given varning understrukits iakttar ordern att avlägsna sig tvingar territorialövervakningsmyndigheten luftfartyget att landa eller avlägsna sig från finskt territorium, vid behov med användning av maktmedel.

## 20 §

*Avvikande från flygleden*

Om ett statsluftfartyg som lagligen kommer in i finskt luftrum eller redan befinner sig i Finland avviker från den flygled som anges i färdplanen utan tillstånd uppmärksamgör territorialövervakningsmyndigheten luftfartyget om saken och kräver att det återvänder till flygleden.

## 21 §

*Nödstillt luftfartyg*

Ett statsluftfartyg som i nöd överskridit

gränsen till finskt territorium eller avvikit från den flygled som anges i färdplanen leds eller eskorteras till närmaste lämpliga flygplats.

## 22 §

*Statsluftfartyg som landat utan tillstånd*

Ett statsluftfartyg som utan tillstånd har landat inom finskt territorium hindras från att avlägsna sig, vid behov med användning av maktmedel. Saken rapporteras till försvarsministeriet, som beslutar om fortsatta åtgärder.

## 23 §

*Granskning av statsluftfartyg*

Beslut om granskning av ett statsluftfartyg fattas av försvarsministeriet.

## 6 kap.

**Territorialövervakningsmyndighetens verksamhet inom landområdet**

## 24 §

*En militärpersons eller ett militärfordons olovliga ankomst till landet*

Territorialövervakningsmyndigheten beordrar en militärperson, en militär avdelning eller ett militärfordon som ertappas med att olovligen överskrida rikets gräns att omedelbart återvända. Om ordern inte iakttas, eller om den som olovligen kommit in i landet påträffas någon annanstans inom finskt territorium kan en i 23 § 1 mom. territorialövervakningslagen avsedd territorialövervakningsmyndighet gripa gränsöverskridaren, vid behov med användning av maktmedel enligt 31 § territorialövervakningslagen.

## 7 kap.

**Varning och understrykande av varning**

## 25 §

*Varning och understrykande av varning*

Varning enligt 25 § 1 mom. territorialövervakningslagen ges muntligt, skriftligt, med signalmedel eller med internationella tecken. Om det inte är möjligt att ge en varning på detta sätt, kan den ges genom en hotfull eller anfallande rörelse med fartyget eller luftfartyget.

Varning till en ubåt som är i dykläge ges genom varningsskott eller sjunkbomber så, att objektet sannolikt inte skadas.

I 32 § territorialövervakningslagen avsedd varningseld skjuts som varningsskott med projektil- eller handeldvapen eller genom att fälla ner en sprängladdning från ett fartyg eller luftfartyg.

## 8 kap.

**Särskilda bestämmelser**

## 26 §

*Registrering av en åtgärd*

Vid gripande enligt 27 § territorialövervakningslagen antecknas

- 1) den gripnes personuppgifter,
- 2) grunden för gripandet,
- 3) den tjänsteman som verkställde gripandet,
- 4) tidpunkten för gripandet,
- 5) frigivningstidpunkten.

I samband med en säkerhetsvisitation enligt 28 § territorialövervakningslagen antecknas i protokollet över föremål som beslagtogs hos den som är föremål för granskning

- 1) avsikten med beslaget och förrättningens förlopp,
- 2) de beslagtagna föremålen,
- 3) orsaken till att föremålen inte har returnerats till den som saken gäller.

## 27 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2001.

Genom denna förordning upphävs förordningen den 1 december 1989 om övervakning

Helsingfors den 16 november 2000

Försvarsminister *Jan-Erik Enestam*

av Finlands territorium och tryggande av dess territoriella integritet (1069/1989) jämte ändringar.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Äldre regeringssekreterare Timo Turkki

Nr 972

**Statsrådets förordning  
om upphävande av 2 § bostadsbidragsförordningen**

Given i Helsingfors den 16 november 2000

---

I enlighet med statsrådets beslut fattat på föredragning från miljöministeriet, föreskrivs:

1 §  
Genom denna förordning upphävs 2 § bostadsbidragsförordningen av den 12 november 1993 (949/1993) sådan denna paragraf lyder ändrad genom förordning den 10 februari 1995 (182/1995).  
Denna förordning träder i kraft den 1 december 2000.

---

Helsingfors den 16 november 2000

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Regeringssekreterare Raimo Kärkkäinen

## Nr 973

**Handels- och industriministeriets förordning  
om särredovisning av naturgasaffärsverksamheterna**

Given i Helsingfors den 13 november 2000

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 5 kap. 6 § naturgasmarknadslagen av den 31 maj 2000 (508/2000):

## 1 §

Denna förordning tillämpas på åtskiljandet av en sammanslutnings eller inrättnings eller ett konsortiums i 5 § 1 mom. naturgasmarknadslagen (508/2000) avsedda naturgasaffärsverksamheter från varandra och från annan affärsverksamhet.

Denna förordning tillämpas också på de idkare av naturgasaffärsverksamhet som bedriver endast naturgasaffärsverksamhet samt på dem som bedriver endast en form av naturgasaffärsverksamhet.

Med företag avses i denna förordning en sammanslutning, inrättning eller ett konsortium som bedriver naturgasaffärsverksamhet.

## 2 §

Om naturgasmarknadslagen, statsrådets förordning om naturgasmarknaden (622/2000) eller denna förordning eller de bestämmelser som utfärdats med stöd av dem inte innehåller några detaljerade bestämmelser om bokslut med särredovisning av verksamheterna kan boksluten upprättas på företagsvisa grunder med beaktande av de allmänna principer som framgår av ovan nämnda bestämmelser.

Det valda förfarandet för särredovisning skall tillämpas fortlöpande, om det inte finns grundand anledning att ändra det. Eventuella

ändringar i förfarandet för särredovisning under räkenskapsperioden jämte motivering skall anges i noterna till det särredovisade bokslutet.

## 3 §

Bokslut med särredovisning av verksamheterna skall upprättas så att de allmänna principer som anges i bokföringslagen (1336/1997) och bokföringsförordningen (1139/1997) samt i de bestämmelser som utfärdats med stöd av dem följs och de krav på formen av och innehållet i bokslutet som ställs i ovan nämnda bestämmelser uppfylls. Kommuner och samkommuner skall upprätta boksluten i enlighet med de anvisningar som finns i kommunallagen (365/1995) och de anvisningar som har givits av bokföringsnämndens kommunsektion.

Till den delen åtskiljandet av verksamheterna inte sker i själva bokföringen utan baserar sig på skilda kalkyler skall dessa fogas till bokföringsmaterialet och förvaras på det sätt som anges i bokföringslagen samt i fråga om kommuner och samkommuner på det sätt som anges i arkivlagen (831/1994) eller i de bestämmelser om förvaring av bokföringsmaterial som utfärdats med stöd av den.

## 4 §

När bokslut med särredovisning upprättas



för första gången skall bestående aktiva inkluderas i de särredovisade boksluten, bland anskaffningsutgifterna som minskats med avskrivningar enligt plan, värderade i enlighet med bokföringslagen och de bestämmelser som utfärdats med stöd av den. Vid värdering av andra förmögenhets- och kapitalposter skall bokföringsvärden användas.

I de balansräkningar som inkluderas i de särredovisade boksluten skall i mån av möjlighet kontinuitetsprincipen beträffande balansräkningar följas på det sätt som anges i bokföringslagen.

De avskrivningar som görs i de särredovisade boksluten skall basera sig på anskaffningsutgifterna.

Samtliga poster som upptas i de särredovisade boksluten skall kunna härledas ur bokföringen så att man när en sammanställning av det särredovisade bokslutet för naturgasaffärsverksamheter och det särredovisade bokslut för andra affärsverksamheter görs genom att eliminera affärshändelserna mellan verksamheterna och överföringar av egendom och kapital och genom att summera de särredovisade boksluten som resultat får samma siffror som i det officiella bokslutet. Ett dylik sammanställningsdokument skall bifogas noterna till de särredovisade boksluten. Ett särskilt sammanställningsdokument behöver dock inte bifogas noterna till de särredovisade boksluten, om boksluten i sig har upprättats i en sådan form att det avsedda sambandet mellan de särredovisade boksluten och det officiella bokslutet kan konstateras utan svårighet.

#### 5 §

Fördelningen av samtliga intäkter och kostnader samt förmögenhets- och kapitalposter som upptas i de särredovisade boksluten på olika verksamheter skall genomföras så att orsaksprincipen i mån av möjlighet förverkligas. De fördelningsgrunder som tillämpas skall definieras i detalj och de definitioner som på detta sätt uppkommer skall förvaras på det sätt som anges i bokföringslagen och i fråga om kommuner och samkommuner på det sätt som anges i arkivlagen eller i de bestämmelser om förvaring av bokföringsmaterial och bokslut som utfärdats med stöd av den.

Med orsaksprincipen avses att samtliga intäkter och kostnader samt förmögenhets- och kapitalposter som direkt kan hänföras till en viss affärsverksamhet upptas direkt i det särredovisade bokslutet för ifrågavarande affärsverksamhet och att de kostnader som är gemensamma för affärsverksamheterna fördelas på dem genom att tillämpa en sådan fördelningsprincip som gör att kostnaderna i fråga hänförs till den affärsverksamhet som i verkligheten har förorsakat dem.

#### 6 §

I de särredovisade boksluten skall i fråga om samtliga poster i den särredovisade resultaträkningen och balansräkningen ingå en jämförelse med den nästföregående räkenskapsperioden i enlighet med bokföringslagen, om företaget har ålagts att tillämpa särredovisning under den nästföregående räkenskapsperioden. Om specificeringen av poster i den särredovisade resultaträkningen eller balansräkningen har ändrats eller om jämförelseuppgiften av någon annan anledning inte är användbar, skall jämförelseuppgiften i mån av möjlighet rättas till.

#### 7 §

Bokslut med särredovisning skall alltid innehålla följande uppgifter:

1) en redogörelse för de grunder på vilka fördelningen av intäkter och kostnader samt förmögenhets- och kapitalposter på de åtskilda verksamheterna har skett och om eventuella ändringar i dem under räkenskapsperioden,

2) en redogörelse för beräkningsgrunderna för avskrivningar enligt plan skilt för varje förmögenhetspost och affärsverksamhet.

#### 8 §

I noterna till de särredovisade boksluten skall alltid lämnas sådana förklarande uppgifter som behövs för att jämförbarheten mellan de särredovisade boksluten kan förbättras eller särdragen hos dem klargöras.

#### 9 §

Boksluten med särredovisning skall tas med i det officiella bokslutet för ett företag eller en koncern eller en kommun eller samkommun som bedriver naturgasaffärs-

verksamhet samt inkluderas i den verksamhetsberättelse eller årsrapport eller något annat liknande dokument som företaget, koncernen, kommunen eller samkommunen ställer till intressegruppernas förfogande.

## 10 §

Denna förordning träder i kraft den 1

Helsingfors den 13 november 2000

januari 2001 och den tillämpas på den räkenskapsperiod som börjar den 1 januari 2001, eller om räkenskapsperioden då inte har löpt ut, från och med ingången av den första räkenskapsperiod som börjar efter nämnda datum.

Handels- och industriminister *Sinikka Mönkäre*

Överinspektör Mauri Valtonen

## Nr 974

**Handels- och industriministeriets förordning  
om informationsutbyte och balanshantering i samband med naturgashandeln**

Given i Helsingfors den 13 november 2000

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 3 kap. 2 och 3 § naturgasmarknadslagen av den 31 maj 2000 (508/2000):

## 1 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

1) *öppen leverans* en naturgasleverans där naturgasförsäljaren till sin kund levererar skillnaden mellan kundens naturgasanvändning och de fasta naturgasleveranserna,

2) *fast leverans* en naturgasleverans där naturgasförsäljaren till sin kund levererar den mängd naturgas som på förhand har överenskommit för respektive balansavräkningsperiod, samt

3) *vardag* veckodagar från måndag till fredag med undantag för självständighetsdagen, första maj, jul- och midsommarafton samt andra helgdagar som infaller på en vardag.

## 2 §

*Öppen leverans till naturgasnätet*

Varje naturgasnät skall ha en öppen naturgasleverantör. En öppen naturgasleverantör utses av nätinnehavaren.

Nätinnehavaren skall anmäla tidpunkten för när en öppen leverans skall börja och när den skall upphöra till den systemansvariga minst tio vardagar före ändringen.

## 3 §

*Förhandsanmälan om fast leverans*

Parterna i en fast leverans skall meddela den systemansvariga

1) vid inledningen av ett nytt leveransförhållande de uppgifter som krävs för utredning av leveranserna, senast 14 vardagar innan den första leveransen inleds, samt

2) för var och en av parterna uppgift om summan av de fasta leveranser som den skaffat och utfört under varje balansavräkningsperiod, senast kl. 11.00 den sista vardagen före balansavräkningsperioden.

Den systemansvariga skall meddela en öppen leverantör summan av de fasta leveranser som inverkar på dennas naturgasleveranser under en balansavräkningsperiod senast kl. 15.00 sista vardagen före balansavräkningsperioden.

## 4 §

*Den systemansvarigas anmälningar om naturgasbalanser*

Den systemansvariga skall meddela de öppna leverantörerna deras preliminära naturgasbalanser för balansavräkningsperioden senast den tredje vardagen efter balansavräk-

ningsperiodens utgång. Ett slutligt meddelande om leveranserna skall göras senast inom tre månader efter balansräkningsperiodens utgång.

## 5 §

*Kompletterande anmälningskyldighet*

Nätinnehavare och naturgasmarknadens andra parter är utöver vad som särskilt bestäms i denna förordning skyldiga att på begäran till den systemansvariga och till

Helsingfors den 13 november 2000

Handels- och industriminister *Sinikka Mönkäre*

nätinnehavaren lämna uppgifter om anskaffning, användning och leverans av naturgas, om det med tanke på utredningen av naturgashandeln eller uppfyllandet av den andra partens balansansvar är motiverat att uppgifterna erhålls.

## 6 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2001.

Överinspektör Mauri Valtonen

Nr 975

**Handels- och industriministeriets förordning****om ändring av handels- och industriministeriets beslut om högsta halter av vissa bekämpningsmedel i frukt och grönsaker samt i spannmål, ägg och äggprodukter**

Given i Helsingfors den 15 november 2000

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut:

*fogas* i förteckningen över främmande ämnen, som utgör bilaga till handels- och industriministeriets beslut av den 9 september 1999 om högsta halter av vissa bekämpningsmedel i frukt och grönsaker samt i spannmål, ägg och äggprodukter (896/1999) till punkt 1 högsta halter som gäller aramit, barban, 1,1-diklor-2,2-bis(4-fenyl)etan, klorbensid, klorbufam och klorfenson, till punkt 3 högsta halter som gäller aramit, barban, diallat, 1,1-diklor-2,2-bis(4-fenyl)etan, klorbensid, klorbensilat, klorbufam, klorfenson, kloroxuron och metoxiklor, till punkt 4 högsta halter som gäller aramit, barban, diallat, 1,1-diklor-2,2-bis(4-fenyl)etan, klorbensid, klorbensilat, klorbufam, klorfenson, kloroxuron och metoxiklor och till punkt 5 definitioner på rester av barban och klorbufam,

*ändras* i punkt 1 de högsta halter som gäller diallat, klorbensilat, kloroxuron och metoxiklor, i punkt 4 högsta halten av DDT och i punkt 5 definitionen på rest av klorprofam samt

*slopas* i förteckningen över främmande ämnen i punkt 1 barban och klorbufam i rubriken om klorprofam och bokstaven D i rubriken om diallat och i punkt 5 den punkt som gäller diallat som följer:

*Bilaga*

## FÖRTECKNING ÖVER FRÄMMANDE ÄMNEN

## 1. HÖGSTA HALTER AV VISSA BEKÄMPNINGSMEDEL I FRUKT OCH GRÖNSAKER

Produktgrupper och exempel på produkter i gruppen	Bekämpningsmedel och dess högsta halt (mg/kg)				
	Aramit	Barban: D	Diallat	1,1-Diklor-2,2-bis(4-fenyl)etan	Klorbensid
1. Frukt	0,01*	0,05*	0,05*	0,01*	0,01*
2. Grönsaker	0,01*	0,05*	0,05*	0,01*	0,01*
3. Baljväxter, torkade	0,01*	0,05*	0,05*	0,01*	0,01*
4. Oljefrön	0,01*	0,05*	0,05*	0,01*	0,01*

Kommissionens direktiv: 2000/24/EG (32000L0024); EGT nr L 107, 4.5.2000, s. 28

	Aramit	Barban: D	Diallat	1,1-Diklor-2,2-bis(4-fenyl)etan	Klorbensid
5. Potatis	0,01*	0,05*	0,05*	0,01*	0,01*
6. Te	0,1*	0,1*	0,1*	0,1*	0,1*
7. Humle	0,1*	0,1*	0,1*	0,1*	0,1*

\*) Analystolerans

Produktgrupper och exempel på produkter i gruppen	Bekämpningsmedel och dess högsta halt (mg/kg)
---	---

	Klorbensilat	Klorbufam: D	Klorfenson	Kloroxuron	Metoxiklor
1. Frukt	0,02*	0,05*	0,01*	0,05*	0,01*
2. Grönsaker	0,02*	0,05*	0,01*	0,05*	0,01*
3. Baljväxter, torkade	0,02*	0,05*	0,01*	0,05*	0,01*
4. Oljefrön	0,02*	0,05*	0,01*	0,05*	0,01*
5. Potatis	0,02*	0,05*	0,01*	0,05*	0,01*
6. Te	0,1*	0,1*	0,1*	0,1*	0,1*
7. Humle	0,1*	0,1*	0,1*	0,1*	0,1*

\*) Analystolerans

### 3. HÖGSTA HALTER AV VISSA BEKÄMPNINGSMEDEL I SPANNMÅL

Bekämpningsmedel	Högsta halt (mg/kg)
Aramit	0,01*
Barban: D	0,05*
Diallat	0,05*
1,1-Diklor-2,2-bis(4-fenyl)etan	0,01*
Klorbensid	0,01*
Klorbensilat	0,02*
Klorbufam: D	0,05*
Klorfenson	0,01*
Kloroxuron	0,05*
Metoxiklor	0,01*

\*) Analystolerans

#### 4. HÖGSTA HALTER AV VISSA BEKÄMPNINGSMEDEL I ÄGG OCH ÄGGPRODUKTER

Bekämpningsmedel	Högsta halt (mg/kg) <sup>1)</sup>
Aramit	0,01*
Barban: D	0,05*
DDT: D	0,05
Diallat	0,2*
1,1-Diklor-2,2-bis(4-fenyl)etan	0,01*
Klorbensid	0,05*
Klorbensilat	0,1*
Klorbufam: D	0,05*
Klorfenson	0,05*
Kloroxuron	0,05*
Metoxiklor	0,01*

\*) Analystolerans

#### 5. DEFINITION AV RESTHALTER

BARBAN: beräknat som 3-kloranilin

KLORBUFAM: : beräknat som 3-kloranilin

KLORPROFAM: beräknat som 3-kloranilin

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2001.

Helsingfors den 15 november 2000

Minister *Kimmo Sasi*

Överinspektör *Vesa Tuomaala*

## Nr 976

**Forststyrelsens meddelande  
om Forststyrelsens beslut om inrättandet av Olos naturskyddsområde**

Utfärdat i Vanda den 24 oktober 2000

Forststyrelsen meddelar med stöd av 4 § i lagen om Finlands författningssamling den 25 februari 2000 (188/2000):

Forststyrelsen har utfärdat följande beslut:

	Nr	utfärdat	träder i kraft
Forststyrelsens beslut om inrättandet av Olos naturskyddsområde .....	1/2000	24.10.2000	1.12.2000

Beslutet har publicerats i Forststyrelsens förordningssamling. Beslutet kan fås från Forststyrelsens naturskydd, Fernissagatan 4, 01300 Vanda, telefon 0205 64 100.

Vanda den 24 oktober 2000

Naturskyddsdirektör *Rauno Väisänen*

Överinspektör Heikki Ravela